

**Place:**動詞および名詞とも多く使われているが、成句として比較的用例の多い **in place** と **take place** を取上げる。In place の意味は、辞書によれば「正しい場所に」「用意が出来ている」あるいは「きちっとして」などがあるが、どの意味で使われているのかははっきりしない文もある。このような場合は全体の文章の内容から、適切と思われる日本語を当てはめることになる。Take place の意味は occur と同じと書いてある、occur の場合「偶然に、自然に何かが起こる」という意味で多く使われ、「計画的に起こす」つまり「行われる」という意味では用例が少ない。これはプラントでは、設備やプロセスに関して多くの自然現象的な出来ごとが起こるからだろう。Take place の場合は「行われる」という意味で使われる方が多いようだ。

#### 1. in place

用例: Set the main frame in place, level and bolt to the foundation (主枠を定位置に置き、レベルを出し基礎にボルトで止める)

用例: The items removed or disassembled for shipping are easily repositioned and secured in place (輸送のため取外しあるいは分解した部品は、簡単に元の位置に戻し取付けることができる)

用例: Air monitoring remains in place around the facility (大気監視は装置の周辺で、継続してきちっと行われている)

用例: Remove and discard the shipping material holding the weigh hopper in place (計量ホッパーをきちっと固定している輸送材を外し廃棄する)

用例: Once the vibration-monitoring system is in place, thought should be given to how to identify the root causes of the vibration (振動監視システムが使えるようになったら、どのようにして振動の根本原因を確かめるか考察すべきだ)

用例: To optimize construction processes, which minimize startup durations, all factors of the equation must be in place (立ち上げ期間を最短にする建設工程の最適化には、問題に係る全ての要因が整っていなければならない)

用例: Management recognized this conflict in the standard operating procedures, but no procedures were in place to specify how to operate when one of the instrument systems was malfunctioning. (管理者は標準操作手順書に、この不一致があることを認識していたが、計装システムの一つが不調の時にどのように運転するか明記した手順書はなかった)

用例: You could not meet scheduled turnaround time and incurred the wrath of management because you did not have the appropriate shutdown plan in place (貴方は計画定期修理を時間内に終わらすことができず、管理職の激怒を招いた、それは適切な停止計画を用意していなかったからだ)

用例: The organization that is in place today is very different from our old one (今日ある組織は、我々の古い組織とはかなり違っている)

用例: Are all critical spares and spare parts in

place or available?

(全ての重要な予備機および予備品は用意されており、あるいは入手できるか)

用例: Is there a formal training program in place, and is it documented? (正式の教育計画は整っており、そして詳細に記述されているか)

用例: Is a formal hot work permit system in place? (正式の火気認可システムは整っているか)

用例: Is there a formal emergency response plan in place? (正式の緊急対策計画は整っているか)

## 2. take place

用例: The disabling injury took place in our Development Center to a Development Operator (開発センターの開発オペレータが休業を負傷した)

用例: The machine has been carefully aligned, checked and pinned at assembly. However, some shifting may take place during shipment and installation (機械は注意深く芯出しをし、検査して組立時にピン止めしてある。しかしながら、輸送や据付時に、ある程度ずれが起きるかもしれない)

用例: This switch is a push-pull device when pushed will kill control power to all outputs and no machine functions will take place (このスイッチはプッシュプル形式で、押すと全ての出力装置の制御動力を遮断し、機械は機能しない)

用例: This survey gives us new confirmation of a fundamental change taking place in the workplace (この調査は職場に根本的な変化が起きていると云う、新しい確証を我々にもたらしめている)

用例: Color approval will take place on February 18. (色決めの承認は2月18日に行われる予定)

用例: Depending on the application of the filter, chemical cleaning can take place from weekly to monthly intervals (フィルターの使い方によっては、化学洗浄は週から月毎の間隔で行うことができる)

用例: If operation personnel have been included in the various stages of startup, hand-over should take place gradually and smoothly (起動の種々の段階で、操業員を参加させてきたとすれば、引渡は徐々にかつ円滑に行われるだろう)

用例: The measurement for flammable vapors took place at around 7:40 a.m. (just after sunrise), before the welding began, and was not repeated. (可燃性ガスの測定は大体午前7時40分頃(丁度日の出の後)溶接が始まる前に行われた、そして再度測定は行われなかった)

用例: Do regular drills take place? (定期的に練習が行われているか)